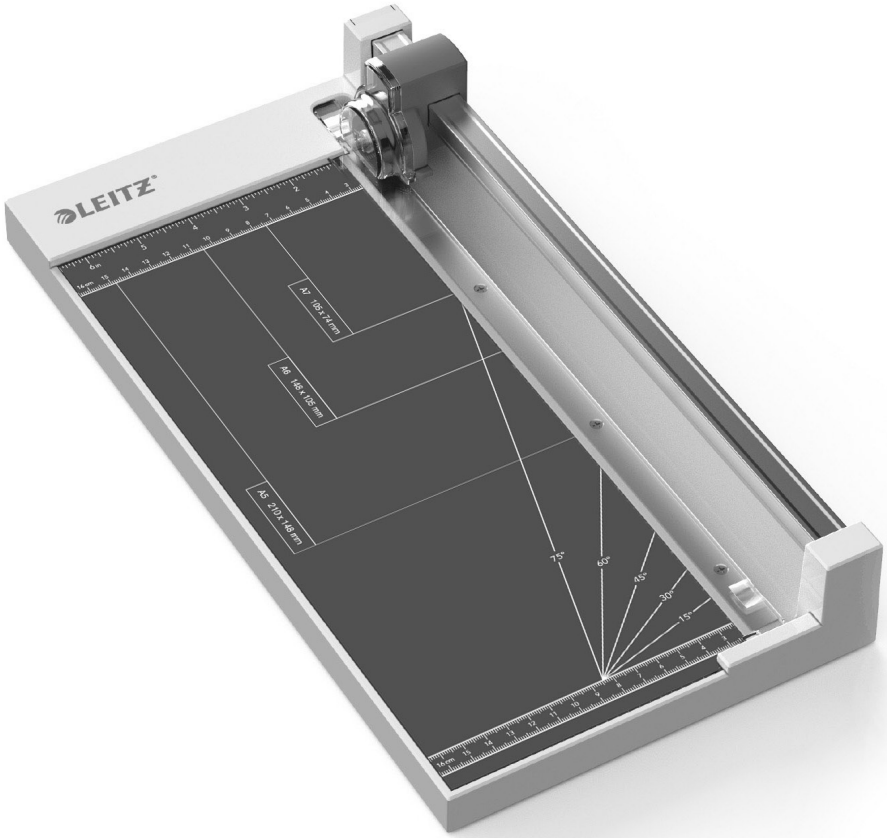
LEITZ®

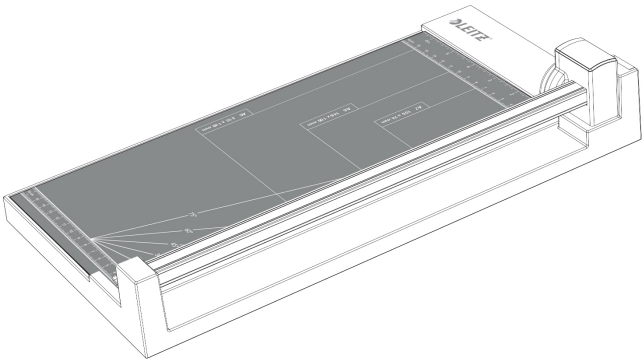
LEITZ PRECISION HOME OFFICE A4

TRIMMER / ROLLENSCHNEIDER



Instructions for use

EN	4	PT	11	FI	16	UK	21	HU	26
DE	5	NL	12	ET	17	RU	22	RO	27
FR	8	DA	13	LV	18	KK	23	GR	28
IT	9	NO	14	LT	19	CS	24	TR	29
ES	10	SV	15	PL	20	SK	25	AR	30



	Precision Home Office A4
Item / Artikel #	90260000
Sheet Capacity / Schnittleistung	10 x 80 gsm (1.0mm)
Cutting Length / Schnittlänge	A4 305mm

To register and activate your warranty go to
www.leitz.com/register
Um sich zu registrieren und die Garantie zu aktivieren gehe zu
www.leitz.com/register

Fig. 1

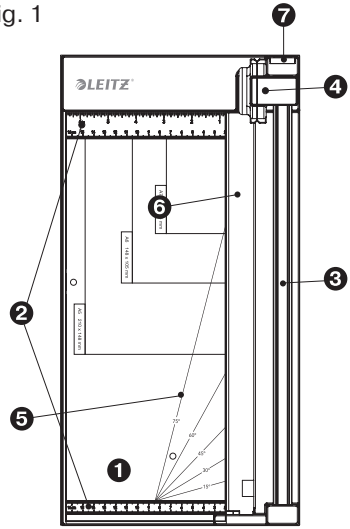
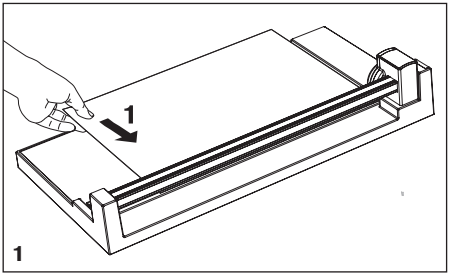


Fig. 2



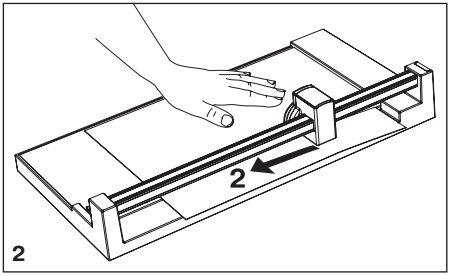
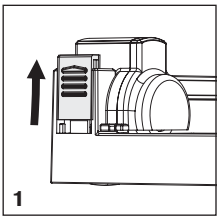
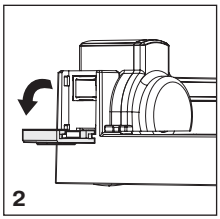
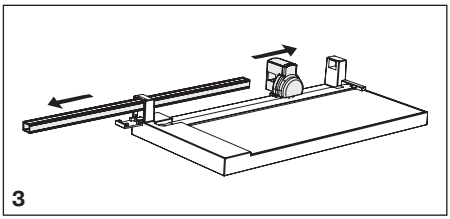
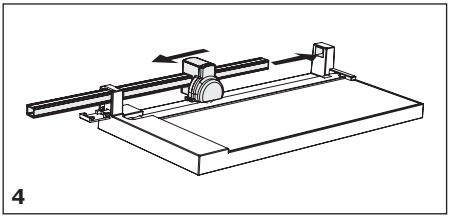


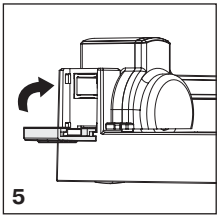
Fig. 3

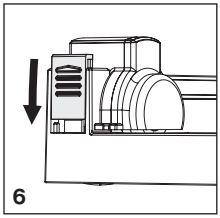












Key Features (see fig. 1)

1. Trimmer base with DIN markings
2. Ruler
3. Cutter rail
4. Cutter head (in starting position)
5. Angle measures
6. Transparent paper guide
7. Cutter rail lock

Safety Instructions

CAUTION: To be used by adults or by children when under adult supervision

CAUTION: Sharp blade, take care when handling or changing the blade

NOTE: Please retain this information regarding safe operation of this paper trimmer

Operating Instructions (see fig. 2)

- Place the trimmer on a stable, flat surface such as a table.
  1. With the cutter head in its starting position, place the material to be trimmed under the transparent paper guide. Use the calibrated grid and ruler to ensure a precise cut.
  2. Hold the material securely in place with your left hand. With your right hand, apply firm pressure to the cutter head and pull it through the material.
- Do not carry the trimmer by holding onto the cutter rail or cutter head
- Remove staples, paper clips etc before cutting
- Do not cut metal film or film containing glass etc.
- Do not cut more sheets than the stated sheet capacity

Changing the Cutting Head (see fig. 3)

1. Pull the cutter rail lock up
2. Open the cutter lock
3. Slide the rail out and remove the old cutter head
4. Put a new cutter head onto the rail and slide back into position
5. Close the cutter lock
6. Press the lock down

Accessories

Replacement Cutter Head: Item 90300000

Maintenance

- Trimmers can be cleaned with a dry lint-free cloth
- Check the cutter head and cutter rail for a secure fit from time to time
- Do not attempt to service or repair the unit yourself

www.leitz.com/warranty

Gebrauchsanweisung

DE

Hauptmerkmale (siehe Abb. 1)

1. Schneidegerätbasis mit DIN-Markierungen
2. Lineal
3. Messerschiene
4. Messerkopf (in Ausgangsposition)
5. Winkelmarkierungen
6. Durchsichtige Papierführung
7. Messerschienenverriegelung

Sicherheitsanweisungen

ACHTUNG: Zur Verwendung durch Erwachsene oder durch Kinder unter Aufsicht von Erwachsenen.

ACHTUNG: scharfe Klinge, Vorsicht bei der Handhabung.

HINWEIS: Diese Informationen zur Gewährleistung des sicheren Betriebs sorgfältig aufbewahren.

Bedienungsanleitung (siehe Abb. 2)

- Den Rollenschneider auf einen Tisch oder eine andere stabile und flache Unterlage legen.
  1. Den Messerkopf in die Ausgangsposition bringen und das zu schneidende Material unter die durchsichtige Papierführung legen. Material mithilfe des Rasters und des Lineals präzise ausrichten.
  2. Das Material mit der linken Hand festhalten. Den Messerkopf mit der rechten Hand unter festem Druck nach unten durch das Material ziehen.
- Den Rollenschneider zum Transportieren nicht an der Messerschiene oder dem Messerkopf halten.
- Heftklammern, Büroklammern und andere Gegenstände vor dem Schneiden entfernen.
- Keine Metallfolie, glashaltige Folie o. Ä. schneiden.
- Nicht mehr Blätter schneiden als unter „Blattkapazität“ angegeben.

Wechseln des Messerkopfs (siehe Abb. 3)

1. Messerschienenverriegelung nach oben ziehen.
2. Verriegelung aufklappen.
3. Messerschiene herausziehen und den Messerkopf abnehmen.
4. Einen neuen Messerkopf aufsetzen und die Schiene wieder in Position schieben.
5. Verriegelung zuklappen.
6. Verriegelung nach unten drücken.

www.leitz.com/warranty

Zubehör

Ersatz-Messerkopf: Artikel 90300000

Wartung und Pflege

- Das Gerät kann mit einem trockenen, fusselfreien Tuch gereinigt werden.
- Den Messerkopf und die Messerschiene von Zeit zu Zeit auf festen Sitz prüfen.
- Keine Wartung oder Reparatur des Geräts durchführen.

Caractéristiques principales (voir fig. 1)

1. Base de rogneuse avec repères DIN
2. Règles graduées
3. Rail de coupe
4. Tête de coupe (en position de départ)
5. Repères d'angles
6. Presse-papier transparent
7. Dispositif de verrouillage du rail de coupe

Consignes de sécurité

ATTENTION : Cet appareil ne doit être utilisé que par des adultes ou par des enfants sous la surveillance d'un adulte.

ATTENTION : Lame tranchante, faites preuve de vigilance lors de l'utilisation ou du remplacement de la lame.

REMARQUE : Veuillez conserver ces informations sur l'utilisation sûre de la rogneuse.

Mode d'emploi (voir fig. 2)

- Placez l'appareil sur une surface plate et stable, comme une table.
  1. Avec la tête de coupe en position de départ, placez le matériau à découper sous le presse-papier transparent. Utilisez la grille de mesure et les règles graduées pour assurer une coupe précise.
  2. Tenez le matériau bien en place de la main gauche. De la main droite, appliquez une pression ferme sur la tête de coupe et faites-la glisser sur toute la longueur du matériau.
- Ne transportez pas la rogneuse en la tenant par le rail de coupe ou la tête de coupe.
- Avant de couper, retirez les agrafes, trombones, etc.
- Ne coupez pas de film métallique ou de film contenant du verre etc.
- Ne dépassez pas la capacité de coupe.

Changement de la tête de coupe (voir fig. 3)

1. Faites glisser le dispositif de verrouillage du rail de coupe vers le haut.
2. Ouvrez le dispositif de verrouillage.
3. Faites glisser le rail de coupe vers l'extérieur et retirez la tête de coupe.
4. Mettez une nouvelle tête de coupe sur le rail et remettez le rail en place en le faisant glisser vers l'intérieur.
5. Fermez le dispositif de verrouillage.
6. Abaissez le dispositif de verrouillage.

Accessoires

Tête de coupe de remplacement : Article 90300000

Entretien

- Les rogneuses se nettoient avec un linge sec non pelucheux.
- De temps en temps, vérifiez que la tête de coupe et le rail de coupe sont toujours bien fixés.
- N'essayez pas d'entretenir ou de réparer vous-même cet appareil.



www.leitz.com/warranty

Caratteristiche principali (v. Fig. 1)

1. Base della taglierina con marcature DIN
2. Righello
3. Guida di scorrimento testa di taglio
4. Testa di taglio (nella posizione iniziale)
5. Marcature angolari
6. Guida allineamento fogli trasparente
7. Elemento di bloccaggio guida di scorrimento testa di taglio

Istruzioni per la sicurezza

ATTENZIONE - Per utilizzo da parte di adulti o di bambini solo sotto la supervisione di un adulto.

ATTENZIONE - Lama tagliente. Fare attenzione quando si maneggia o sostituisce la lama.

N.B. - Si prega di conservare queste informazioni sull'uso sicuro di questa taglierina per carta.

Istruzioni per l'uso (v. Fig. 2)

- Collocare la taglierina su una superficie piatta stabile, ad es., un tavolo.
  1. Con la testa di taglio nella posizione iniziale, collocare il materiale da tagliare sotto la guida allineamento fogli trasparente. Usare la griglia calibrata e il righello per assicurare un taglio di precisione.
  2. Tenere ben fermo il materiale da tagliare con la mano sinistra. Premere saldamente con la mano destra sulla testa di taglio e farla scorrere attraverso il materiale.
- Non trasportare la taglierina afferrandola dalla guida di scorrimento della testa di taglio o dalla testa di taglio stessa.
- Rimuovere eventuali punti metallici, graffette, ecc. prima di iniziare a tagliare.
- Non tagliare pellicole metalliche o pellicole contenenti vetro, ecc.
- Non tagliare un numero di fogli superiore alla capacità di taglio.

Sostituzione della testa di taglio (v. Fig. 3)

1. Tirare verso l'alto l'elemento di bloccaggio della guida di scorrimento della testa di taglio.
2. Aprire l'elemento di bloccaggio della guida di scorrimento della testa di taglio.
3. Estrarre la guida di scorrimento della testa di taglio e rimuovere la testa di taglio esistente.
4. Inserire una nuova testa di taglio nella guida di scorrimento e rimettere la guida di scorrimento in posizione.
5. Chiudere l'elemento di bloccaggio della guida di scorrimento della testa di taglio.
6. Premere l'elemento di bloccaggio verso il basso.

Accessori

Testa di taglio sostitutiva: codice prodotto 90300000

Manutenzione

- Le taglierine possono essere pulite utilizzando un panno asciutto privo di lanugine.
- Controllare occasionalmente la testa di taglio e la guida di scorrimento della testa di taglio per assicurare che non siano allentate.
- Non tentare di effettuare personalmente interventi di manutenzione o riparazione.

Características principales (ver fig. 1)

1. Base de cizalla con marcas DIN
2. Regla
3. Riel de corte
4. Cabezal de corte (en posición de inicio)
5. Marcas de ángulos
6. Guía de papel transparente
7. Dispositivo de bloqueo del riel de corte

Instrucciones de seguridad

PRECAUCIÓN: Debe ser utilizada por adultos o por niños bajo la supervisión de un adulto.

PRECAUCIÓN: Hoja afilada, tenga cuidado al manipular o cambiar la hoja.

NOTA: Conserve esta información sobre el funcionamiento seguro de esta cizalla.

Instrucciones de funcionamiento (ver fig. 2)

- Coloque la cizalla sobre una superficie plana y estable, por ejemplo, una mesa.
  1. Con el cabezal de corte en su posición de inicio, coloque el material que va a cortar debajo la guía de papel transparente. Utilice la cuadrícula calibrada y la regla para conseguir un corte preciso.
  2. Sujete firmemente el material con su mano izquierda. Con su mano derecha, presione firmemente el cabezal de corte y deslícelo a lo largo del material.
- No transporte la cizalla sujetándola por el riel de corte o por el cabezal de corte.
- Retire las grapas, los clips, etc. antes de cortar.
- No corte películas metálicas ni que contengan vidrio, etc.
- No sobrepase la capacidad de hojas indicada.

Sustitución del cabezal de corte (ver fig. 3)

1. Tire hacia arriba del dispositivo de bloqueo del riel de corte.
2. Abra el dispositivo de bloqueo del riel de corte.
3. Deslice hacia afuera el riel de corte y retire el cabezal de corte usado.
4. Coloque un nuevo cabezal de corte en el riel y deslice el riel hasta su posición.
5. Cierre el dispositivo de bloqueo del riel de corte.
6. Presione el dispositivo de bloqueo.

www.leitz.com/warranty

Accesorios

Cabezal de corte de sustitución: Artículo 90300000

Mantenimiento

- Las cizallas pueden limpiarse con un paño seco sin pelusas.
- Cada cierto tiempo compruebe que el cabezal de corte y el riel de corte están bien ajustados.
- No intente revisar ni reparar la unidad usted mismo.

Características principais (ver fig. 1)

1. Base do cortador com marcações DIN
2. Régua
3. Calha de corte
4. Cabeça de corte (na posição de partida)
5. Marcas de ângulos
6. Guia transparente do papel
7. Bloqueio da calha de corte

Instruções de segurança

ATENÇÃO: Este aparelho só deve ser utilizado por adultos ou por crianças sob supervisão de um adulto.

ATENÇÃO: Lâmina afiada - tenha cuidado ao manusear ou substituir.

NOTA: Guarde esta informação sobre a utilização segura da cisalha para cortar papel.

Instruções de utilização (ver fig. 2)

- Coloque a cisalha sobre uma superfície plana e estável, como uma mesa.
  1. Com a cabeça de corte na posição de partida, coloque o material a cortar debaixo da guia transparente do papel. Utilize o quadriculado graduado e a régua para garantir um corte preciso.
  2. Sustenha firmemente o material no lugar com a mão esquerda. Com a mão direita, aplique pressão firme na cabeça de corte e puxe-a através do material.
- Não transporte a cisalha segurando-a pela calha de corte ou pela cabeça de corte.
- Antes de cortar, remova agrafos, clipes, etc..
- Não corte película metálica, película que contenha vidro, etc..
- Não exceda a capacidade de corte indicada.

Substituir a cabeça de corte (ver fig. 3)

1. Puxe o bloqueio da calha de corte para cima.
2. Abra o bloqueio da calha de corte.
3. Faça deslizar a calha de corte para fora e retire a cabeça de corte usada.
4. Coloque uma cabeça de corte nova na calha e faça deslizar a calha novamente para o lugar.
5. Feche o bloqueio da calha de corte.
6. Carregue no bloqueio para baixo.

Acessórios

Cabeça de corte de substituição: Artigo 90300000

Manutenção

- As cisalhas podem limpar-se com um pano seco que não largue pelo.
- De tempos a tempos, verifique a cabeça de corte e a calha de corte, para se certificar de que estão bem fixadas.
- A manutenção e reparação do aparelho não devem nunca ser executadas por si.

www.leitz.com/warranty

Gebruikershandleiding

NL

Belangrijkste functies (zie afb. 1)

1. Basis van de rolsnijmachine met DIN-markeringen
2. Liniaal
3. Mesrail
4. Meskop
5. Hoekmarkeringen
6. Doorzichtige papiergeleider
7. Mesrailvergrendeling

Veiligheidsinstructies

LET OP: De rolsnijder mag alleen door volwassenen of kinderen onder toezicht van volwassenen worden gebruikt.

LET OP: Scherp mes, wees voorzichtig bij gebruik of vervanging van het mes.

OPMERKING: Berg deze informatie over veilig gebruik van deze rolsnijder goed op.

Gebruiksinstructies (zie afb. 2)

- Zet de rolsnijder neer op een stabiel horizontaal oppervlak, bijvoorbeeld een tafel.
  1. Zorg ervoor dat het mes zich in de uitgangspositie bevindt en plaats het materiaal dat moet worden gesneden onder de doorzichtige papiergeleider. Gebruik het geijkte raster en de liniaal voor een nauwkeurig resultaat.
  2. Houd het materiaal met uw linkerhand goed op zijn plaats. Druk met uw rechterhand goed op de meskop en trek deze door het materiaal.
- Draag de rolsnijder bij het verplaatsen niet aan de mesrail of aan de meskop.
- Verwijder nietjes, paperclips e.d. vóór het snijden.
- Gebruik de machine niet om metaalfolie, folie dat glas bevat e.d. te snijden.
- Snijd niet meer vellen dan de vermelde maximale velcapaciteit.

De meskop vervangen (zie afb. 3)

1. Trek de mesrailvergrendeling omhoog.
2. Open de mesrailvergrendeling.
3. Schuif de mesrail naar buiten en verwijder de oude meskop.
4. Plaats een nieuwe meskop op de rail en schuif de rail terug naar de juiste positie.
5. Sluit de mesrailvergrendeling.
6. Druk de vergrendeling omlaag.

www.leitz.com/warranty

Accessoires

Vervangingsmeskop: Item 90300000

Onderhoud

- De rolsnijder kan worden schoongemaakt met een droge, niet-pluizende doek.
- Controleer regelmatig of de meskop en de mesrail nog steeds goed vastzitten.
- Probeer nooit zelf onderhoud of reparaties aan de machine uit te voeren.

Nøglefunktioner (se fig. 1)

1. Skæremaskinebase med DIN-markeringer
2. Lineal
3. Skæreskinne
4. Skærehoved (i startposition)
5. Markeringer til vinkelmåling
6. Gennemsigtig papirguide
7. Lås til skæreskinne

Sikkerhedsinstruktioner

ADVARSEL: Skal anvendes af voksne. Kan anvendes af børn under opsyn af en voksen.

ADVARSEL: Skarp skærekniv. Vær forsigtig, når du håndterer eller udskifter skærekniven.

BEMÆRK: Gem denne vejledning vedrørende sikker betjening af denne rulleskæremaskine til papir.

Betjeningsvejledning (se fig. 2)

- Placer rulleskæremaskinen på en stabil, flad overflade, f.eks. et bord.
  1. Placer materialet, der skal skæres, under den gennemsigtige papirguide, når skærehovedet er i startpositionen. Brug gitterlinjerne, målene og linealen for at skære præcist.
  2. Hold materialet sikkert på plads med venstre hånd. Tryk hårdt ned på skærehovedet med din højre hånd, og træk skærehovedet til dig gennem materialet.
- Bær ikke rundt på rulleskæremaskinen ved at holde om skæreskinnen eller skærehovedet.
- Fjern hæfteklammer, papirclips osv., før du skærer.
- Undlad at skære i metalfolie eller folie, der indeholder glas osv.
- Undlad at skære flere ark ad gangen end den angivne skærehøjde.

Udskiftning af skærehovedet (se fig. 3)

1. Skub låsen til skæreskinnen opad.
2. Åbn låsen til skæreskinnen.
3. Træk skæreskinnen ud, og fjern det gamle skærehoved.
4. Sæt et nyt skærehoved på skinnen, og skub skinnen tilbage på plads.
5. Luk låsen til skæreskinnen.
6. Skub låsen ned.

Tilbehør

Nyt skærehoved: vare 90300000

Vedligeholdelse

- Rulleskæremaskiner kan rengøres med en tør og fnugfri klud.
- Kontrollér fra tid til anden, at skærehovedet og den gennemsigtige skæreskinne ikke sidder løst.
- Forsøg ikke selv at udføre eftersyn på eller reparation af maskinen.

www.leitz.com/warranty

Hovedfunksjoner (se fig. 1)

1. Skjæremaskinbase med DIN-markeringer
2. Linjal
3. Skjæreskinne
4. Skjærehode (i startposisjon)
5. Vinkelmerkinger
6. Gjennomsiktig papirguide
7. Lås for skjæreskinne

Sikkerhetsinstruksjoner

FORSIKTIG: Skal kun brukes av voksne eller av barn under oppsyn av en voksen person.

FORSIKTIG: Skarp kniv: Vær forsiktig når du håndterer eller skifter den.

MERK: Ta vare på denne informasjonen om sikker bruk av papirkutteren.

Bruksanvisning (se fig. 2)

- Plasser papirkutteren på en stabil, flat overflate, som for eksempel et bord.
  1. Med skjærehodet i startposisjon plasserer du materialet som skal skjæres, under den gjennomsiktige papirguiden. Bruk det kalibrerte rutenettet og linjalen for å få et presist kutt.
  2. Hold materialet på plass med venstre hånd. Trykk skjærehodet ned med høyre hånd, og trekk det gjennom materialet.
- Ikke løft papirkutteren ved å holde skjæreskinnen eller skjærehodet.
- Fjern stifter, binders osv. før du skjærer.
- Ikke skjær metallfilm eller film som inneholder glass osv.
- Ikke skjær flere ark enn det arkkapasiteten tillater.

Skifte ut skjærehodet (se fig. 3)

1. Trekk låsen til skjæreskinnen oppover.
2. Åpne låsen til skjæreskinnen.
3. Skyv ut skjæreskinnen, og fjern det gamle skjærehodet.
4. Sett et nytt skjærehode på skinnen, og skyv skinnen tilbake igjen.
5. Lukk låsen til skjæreskinnen.
6. Trykk låsen ned.

Tilbehør

Utskifting av skjærehode: Artikkel 90300000

Vedlikehold

- Papirkuttere kan rengjøres med en tørr, lofri klut.
- Kontroller av og til at skjærehodet og skjæreskinnen sitter sikkert på plass.
- Ikke utfør service eller reparasjoner på enheten selv.

www.leitz.com/warranty

Viktiga funktioner (se fig. 1)

1. Skärmaskinsbas med DIN-markeringar
2. Linjal
3. Skärskena
4. Skärhuvud (i startläge)
5. Vinkelmarkeringar
6. Genomskinlig pappersklämma
7. Lås för skärskena

Säkerhetsanvisningar

OBS! Ska användas av vuxna eller barn under uppsikt av en vuxen.

OBS! Vasst skärblad; var försiktig när du hanterar eller byter ut skärbladet.

OBS! Spara denna information om säker användning av denna pappersskärmaskin.

Bruksanvisning (se fig. 2)

- Placera skärmaskinen på en stabil, plan yta, t.ex. ett bord.
  1. När skärhuvudet är i sitt utgångsläge placerar du det material som ska skäras under den genomskinliga pappersklämman. Använd det kalibrerade rutnätet och linjalen för att säkerställa en exakt skärning.
  2. Håll materialet på plats med vänster hand. Tryck hårt på skärhuvudet med höger hand och dra det genom materialet.
- Bär inte skärmaskinen genom att hålla i skärskenan eller skärhuvudet.
- Ta bort häftklamrar, gem osv. innan du skär.
- Skär inte i metallfilm eller film som innehåller glas osv.
- Skär inte fler ark än den angivna skärkapaciteten.

Byta skärhuvud (se fig. 3)

1. Dra skärskenelåset uppåt.
2. Öppna skärskenelåset.
3. Skjut ut skärskenan och ta bort det gamla skärhuvudet.
4. Sätt ett nytt skärhuvud på skenan och skjut tillbaka skenan på plats.
5. Stäng skärskenelåset.
6. Tryck ned låset.

Tillbehör

Nytt skärhuvud: Artikel 90300000

Underhåll

- Skärmaskinen kan rengöras med en torr luddfri trasa.
- Kontrollera då och då skärhuvudet och skärskenan så att de inte sitter löst.
- Försök inte att själv utföra service eller reparationer på maskinen.

www.leitz.com/warranty

Tärkeimmät ominaisuudet (katso kuva 1)

1. Paperileikkurin alusta DIN-merkinnöillä
2. Viivain
3. Teräkisko
4. Teräpää (aloitusasennossa)
5. Kulmamerkinnät
6. Läpinäkyvä paperiohjain
7. Teräkiskon lukko

Turvaohjeet

HUOMIO: Aikuisten käyttöön tai lasten käyttöön aikuisen valvonnassa.

HUOMIO: Terä on terävä. Käsittele sitä tai vaihda se varoen.

HUOMAUTUS: Säilytä nämä tiedot paperileikkurin turvallisesta käytöstä.

Käyttöohjeet (katso kuva 2)

- Aseta leikkuri tukevalle ja tasaiselle pinnalle, kuten pöydälle.
  1. Varmista, että teräpää on aloitusasennossa, ja aseta leikattava materiaali läpinäkyvän paperiohjaimen alle. Varmista tarkka leikkaus kalibroidun ruudukon ja viivaimen avulla.
  2. Pidä materiaalia tiukasti paikallaan vasemmalla kädelläsi. Paina teräpäätä lujasti ja vedä se materiaalin läpi oikealla kädelläsi.
- Älä kanna leikkuria teräkiskosta tai teräpäästä.
- Poista niitit, paperiliittimet jne. ennen leikkaamista.
- Älä leikkaa metallia tai lasia tms. sisältävää kalvoa.
- Älä leikkaa ilmoitettua arkkikapasiteettia suurempaa määrää arkkeja.

Teräpään vaihtaminen (katso kuva 3)

1. Vedä teräkiskon lukko ylös.
2. Avaa teräkiskon lukko.
3. Liu'uta teräkisko ulos ja irrota vanha teräpää.
4. Aseta uusi teräpää kiskoon ja liu'uta kisko takaisin paikalleen.
5. Sulje teräkiskon lukko.
6. Paina lukko alas.

Lisävarusteet

Vaihtoteräpää: tuote 90300000

Huolto

- Leikkuri voidaan puhdistaa kuivalla nukkaamattomalla liinalla.
- Tarkista aika ajoin, ettei teräpään tai teräkiskon kiinnitys ole löystynyt.
- Älä yritä huoltaa tai korjata laitetta itse.

www.leitz.com/warranty

Kasutusjuhend

ET

Põhifunktsioonid (vt joonist 1)

1. Paberilõikuri alus DIN-märgistustega
2. Joonlaud
3. Lõikepea siin
4. Lõikepea (algasendis)
5. Nurga märgistused
6. Läbipaistev paberijuhik
7. Lõikepea siini lukk

Ohutusteave

ETTEVAATUST! Seadet võivad kasutada täiskasvanud või täiskasvanu järelevalve all olevad lapsed.

ETTEVAATUST! Lõiketera on terav, olge selle käsitsemisel või vahetamisel ettevaatlik.

MÄRKUS. Hoidke see teave paberilõikuri ohutu kasutamise kohta alles.

Kasutussuunised (vt joonist 2)

- Asetage paberilõikur stabiilsele tasasele pinnale, näiteks lauale.
  1. Kui lõikepea on algasendis, paigutage lõigatav paber läbipaistva paberijuhiku alla. Kasutage täpse lõike tagamiseks kalibreeritud ruutvõrgustikku ja joonlauda.
  2. Hoidke paberit vasaku käega kindlalt paigal. Suruge parema käega kindlalt lõikepeale ja tõmmake see läbi paberi.
- Ärge kandke paberilõikurit läbipaistvast lõikepea siinist ega lõikepeast hoides.
- Enne lõikamist eemaldage klambrid, kirjaklambrid jms.
- Ärge lõigake metallkilet, klaasi sisaldavat kilet vms.
- Ärge lõigake rohkem lehti, kui on ette nähtud.

Lõikepea vahetamine (vt joonist 3)

1. Tõmmake lõikepea siini lukk üles.
2. Avage lõikepea siini lukk.
3. Libistage lõikepea siin välja ja eemaldage vana lõikepea.
4. Paigaldage lõikepea siinile uus lõikepea ja libistage siin tagasi oma kohale.
5. Sulgege lõikepea siini lukk.
6. Lükake lukk alla.

Tarvikud

Varulõikepea: toode 90300000

Hooldus

- Paberilõikureid saab puhastada kuiva ebemevaba lapiga.
- Kontrollige aeg-ajalt, et lõikepea ja lõikepea siin oleks kindlalt kinnitatud.
- Ärge proovige seadet ise hooldada ega parandada.

www.leitz.com/warranty

Galvenās īpašības (skat. 1. att.)

1. Papīra griezēja pamatne ar DIN marķējumiem
2. Lineāls
3. Griezēja sliede
4. Griezēja galva (sākuma pozīcijā)
5. Leņķu atzīmes
6. Caurredzama papīra vadotne
7. Griezēja sliedes fiksators

Drošības norādījumi

UZMANĪBU! Izmantot drīkst pieaugušie vai bērni pieaugušo uzraudzībā.

UZMANĪBU! Ass asmens, ievērojiet piesardzību, kad ar to rīkojaties vai maināt asmeni.

PIEZĪME. Lūdzu, saglabājiet šo informāciju par drošu šīs papīra griešanas iekārtas lietošanu.

Lietošanas norādījumi (skat. 2. att.)

- Novietojiet griešanas iekārtu uz stabilas, līdzenas virsmas, piemēram, galda.
  1. Kamēr griezēja galva atrodas sākuma pozīcijā, novietojiet apgriežamo materiālu zem caurredzamās papīra vadotnes. Izmantojiet kalibrēto režģi un lineālu, lai nodrošinātu, ka griešana tiek veikta precīzi.
  2. Stingri turiet materiālu ar kreiso roku. Ar labo roku cieši piespiediet griezēja galvu un velciet to cauri materiālam.
- Nenesiet griešanas iekārtu, turot to aiz griezēja sliedes vai griezēja galvas.
- Pirms griešanas izņemiet skavas, papīra saspraudes utt.
- Negrieziet metāla plēvi vai plēvi, kas satur stiklu vai citu materiālu.
- Negrieziet vairāk lokšņu par norādīto lokšņu ietilpību.

Griezēja galvas nomaiņa (skat. 3. att.)

1. Velciet griezēja sliedes fiksatoru uz augšu.
2. Atveriet griezēja sliedes fiksatoru.
3. Izvelciet griezēja sliedi un noņemiet veco griezēja galvu.
4. Uzlieciet uz sliedes jaunu griezēja galvu un iebīdiet sliedi atpakaļ pozīcijā.
5. Aizveriet griezēja sliedes fiksatoru.
6. Nospiediet fiksatoru uz leju.

www.leitz.com/warranty

Piederumi

Maiņas griezēja galva: prece 90300000

Apkope

- Griešanas iekārtu var tīrīt ar sausu bezplūksnu drānu.
- Ik pa laikam pārbaudiet, vai griezēja galva un griezēja sliede ir cieši nostiprinātas.
- Nemēģiniet pašrocīgi veikt šīs iekārtas tehnisko apkopi vai remontu.

Instrukcijų vadovas

LT

Pagrindinės savybės (žr. 1 pav.)

1. Popieriaus pjaustyklės pagrindas su DIN žymėjimais
2. Liniuotė
3. Pjoviklio bėgelis
4. Pjoviklio galvutė (pradinėje padėtyje)
5. Kampų atžymos
6. Permatomas popieriaus kreipiklis
7. Pjoviklio bėgelio fiksatorius

Saugos instrukcijos

ATSARGIAI: Prietaisas skirtas naudoti suaugusiesiems arba vaikams, kurie yra prižiūrimi suaugusiųjų.

ATSARGIAI: Aštrus peilis – keisdami arba dirbdami su peiliu elkitės atsargiai.

PASTABA. Išsaugokite šią informaciją apie saugų pjaustyklės naudojimą.

Naudojimo instrukcijos (žr. 2 pav.)

- Padėkite pjaustyklę ant stabilaus ir lygaus paviršiaus, pvz., stalo.
  1. Pjoviklio galvutei esant pradinėje padėtyje pakiškite pjaunamą popierių po permatomu popieriaus kreipikliu. Naudodami kalibruojamas atžymas ir liniuotę tiksliai nustatykite pjovimo vietą.
  2. Tvirtai prilaikykite popierių kairiąja ranka. Dešiniąja ranka tvirtai spauskite ir traukite pjoviklio galvutę popieriumi.
- Nenešiokite pjaustyklės laikydami už pjoviklio bėgelio arba pjoviklio galvutės.
- Prieš pjaudami popierių nuimkite sąvaržėles, sąsagas ir kt.
- Nepjaukite metalinių plėvelių ar plėvelių, kurių sudėtyje yra stiklo arba kt. medžiagų.
- Nepjaukite daugiau lapų, nei nurodytas pjūvio storis.

Pjoviklio galvutės keitimas (žr. 3 pav.)

1. Pakelkite pjoviklio bėgelio fiksatorių į viršų.
2. Atlenkite pjoviklio bėgelio fiksatorių.
3. Ištraukite pjoviklio bėgelį ir nuimkite senąją pjoviklio galvutę.
4. Uždėkite naująją pjoviklio galvutę ant bėgelio ir įstatykite bėgelį į jam skirtą vietą.
5. Užlenkite pjoviklio bėgelio fiksatorių.
6. Nuspauskite fiksatorių žemyn.

www.leitz.com/warranty

Priedai

Pakaitinė pjoviklio galvutė: Detalė 90300000

Priežiūra

- Pjaustykles galima valyti sausa, nesipūkuojančia šluoste.
- Kartkartėmis patikrinkite, ar pjoviklio galvutė ir pjoviklio bėgelis yra saugiai pritvirtinti.
- Nemėginkite patys taisyti ar remontuoti šio prietaiso.

Instrukcja obsługi

PL

Główne elementy (patrz rys. 1)

1. Podstawa trymera z oznaczeniami DIN
2. Linijka
3. Szyna prowadząca nóż
4. Głowica z nożem (w pozycji wyjściowej)
5. Oznaczenia kątów
6. Przezroczysta prowadnica papieru
7. Blokada szyny prowadzącej nóż

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

UWAGA: Do obsługi przez osoby dorosłe lub dzieci pod nadzorem dorosłych.

UWAGA: Ostre ostrze, zachować ostrożność przy użytkowaniu lub wymianie ostrza.

UWAGA: Prosimy o zachowanie informacji dotyczących bezpiecznej obsługi trymera do papieru.

Instrukcja obsługi (patrz rys. 2)

- Umieścić trymer na stabilnej, płaskiej powierzchni, np. na stole.
  1. Głowica z nożem powinna znajdować się w pozycji wyjściowej. Umieścić materiał przeznaczony do przycięcia pod przezroczystą prowadnicą papieru. Linie siatki i linijka pozwolą zapewnić precyzję cięcia.
  2. Przytrzymać materiał na miejscu lewą ręką. Prawą ręką nacisnąć mocno na nóż i przeciągnąć go przez materiał.
- Podczas przenoszenia nie należy trzymać trymera za szynę prowadzącą nóż ani za głowicę z nożem.
- Przed cięciem usunąć zszywki, spinacze itp.
- Nie ciąć folii metalicznej, folii zawierającej szkło itp.
- Nie ciąć większej ilości arkuszy niż wskazana maksymalna liczba.

Wymiana głowicy z nożem (patrz rys. 3)

1. Przesunąć blokadę szyny prowadzącej nóż w górę.
2. Otworzyć blokadę szyny prowadzącej nóż.
3. Wysunąć szynę i zdjąć starą głowicę z nożem.
4. Założyć na szynę nową głowicę z nożem i wsunąć szynę z powrotem na miejsce.
5. Zamknąć blokadę szyny prowadzącej nóż.
6. Wcisnąć blokadę w dół.

Akcesoria

Zamienna głowica z nożem: Produkt 90300000

Konserwacja

- Trymer można czyścić suchą ściereczką bez meszku.
- Od czasu do czasu należy sprawdzić, czy głowica z nożem i szyna prowadząca nóż są nadal bezpiecznie zamocowane.
- Nie należy podejmować prób przeglądu technicznego ani napraw urządzenia we własnym zakresie.

www.leitz.com/warranty

Посібник з експлуатації

UK

Основні характеристики (див. мал. 1)

1. Основа різака для паперу з позначками DIN
2. Лінійка
3. Кріплення для ножа
4. Голівка ножа (у початковому положенні)
5. Кутові позначки
6. Прозора напрямна для паперу
7. Стопор кріплення для ножа

Інструкції з безпеки

УВАГА! Для використання дорослими або дітьми тільки під наглядом дорослих.

УВАГА! Гостре лезо. Будьте обережні, торкаючись леза або замінюючи його.

ПРИМІТКА. Збережіть цю інформацію щодо безпечної експлуатації цього різака для паперу.

Інструкції з експлуатації (див. мал. 2)

- Поставте різак на стійку горизонтальну поверхню, як-от стіл.
  1. Коли голівка ножа знаходиться в початковому положенні, розмістіть матеріал, який потрібно розрізати, під прозорою напрямною для паперу. Для забезпечення точного розрізу використовуйте калібровану сітку та лінійку.
  2. Міцно тримайте матеріал лівою рукою. Правою рукою сильно натисніть на голівку ножа та проведіть її через матеріал.
- Не переносьте різак, тримаючи його за кріплення для ножа або голівку ножа.
- Перед різанням видаліть скоби, скріпки для паперу тощо.
- Не розрізайте металеву плівку або плівку, що містить скло, тощо.
- Не перевищуйте зазначену ємність під час розрізання листів.

Заміна голівки ножа (див. мал. 3)

1. Потягніть стопор кріплення для ножа вгору.
2. Відкрийте стопор кріплення для ножа.
3. Висуньте кріплення для ножа та витягніть стару голівку ножа.
4. Вставте нову голівку ножа в кріплення та посуньте кріплення назад у робоче положення.
5. Закрийте стопор кріплення для ножа.
6. Натисніть на стопор.

www.leitz.com/warranty

Аксесуари

Голівка ножа на заміну: артикул 90300000

Догляд

- Різаки можна очищати сухою тканиною без ворсу.
- Періодично перевіряйте, чи надійно закріплено голівку ножа та кріплення для ножа.
- Не намагайтеся самостійно обслуговувати чи ремонтувати пристрій.

Основные элементы (см. рис. 1)

1. Основание резака для бумаги с маркировкой DIN
2. Линейка
3. Направляющая режущего элемента
4. Режущая головка (в начальном положении)
5. Разметка углов
6. Прозрачная направляющая планка
7. Фиксатор направляющей режущего элемента

Инструкции по безопасности

ВНИМАНИЕ! Для использования взрослыми или детьми под надзором взрослых.

ВНИМАНИЕ! Острое лезвие — будьте осторожны при работе с лезвием или его замене.

ПРИМЕЧАНИЕ. Сохраните эту информацию о безопасной эксплуатации данного резака для бумаги.

Инструкции по эксплуатации (см. рис. 2)

- Установите резак на устойчивую ровную поверхность, например на стол.
  1. Переместите режущую головку в начальное положение и уложите разрезаемый материал под прозрачную направляющую планку. Для выполнения точной прирезки используйте калиброванную сетку и линейку.
  2. Надежно удерживайте материал левой рукой. Правой рукой с усилием нажмите на режущую головку и сдвиньте ее вдоль материала.
- Не переносите резак за направляющую режущего элемента или режущую головку.
- Перед резкой удалите скобы, скрепки для бумаги и т. д.
- Не разрезайте металлизированную пленку, пленку, армированную стекловолокном, и подобные материалы.
- Не разрезайте больше листов, чем допускают заявленные характеристики.

Замена режущей головки (см. рис. 3)

1. Оттяните фиксатор направляющей режущего элемента вверх.
2. Откройте фиксатор направляющей режущего элемента.
3. Извлеките направляющую режущего элемента и снимите старую режущую головку.
4. Установите новую режущую головку на направляющую и задвиньте направляющую на место.
5. Закройте фиксатор направляющей режущего элемента.
6. Защелкните фиксатор.

Дополнительные принадлежности

Сменная режущая головка: арт. 90300000

Обслуживание

- Резаки можно очищать сухой безворсовой тканью.
- Периодически проверяйте режущую головку и направляющую режущего элемента на надежность крепления.
- Не предпринимайте попыток обслуживать или ремонтировать устройство самостоятельно.

Негізгі мүмкіндіктер (1-суретті қараңыз)

1. DIN белгілері бар қағаз кескіштің негізі
2. Сызғыш
3. Кескіш рельсі
4. Кескіш басы (бастапқы позицияда)
5. Бұрыш белгілері
6. Мөлдір қағаз бағыттағышы
7. Кескіш рельсінің құлпы

Қауіпсіздік нұсқаулары

ЕСКЕРТУ: Ересектер немесе ересек адамның бақылауында болғанда балалар тарапынан пайдалануға арналған.

ЕСКЕРТУ: Өткір пышақ, пышақты ұстау немесе пышақты ауыстыру кезінде абайлаңыз.

ЕСКЕРТПЕ: Осы қағаз триммерінің қауіпсіз жұмысына қатысты осы ақпаратты сақтаңыз.

Пайдалану нұсқаулары (2-суретті қараңыз)

- Триммерді үстел сияқты тұрақты, тегіс бетке қойыңыз.
  1. Кескіш басы өзінің бастапқы позициясында тұрғанда, кесілетін материалды мөлдір қағаз бағыттағышының астына қойыңыз. Дәл кесуді қамтамасыз ету үшін калибрленген тор мен сызғышты пайдаланыңыз.
  2. Материалды орында сол қолыңызбен мықтап ұстаңыз. Оң қолыңызбен кескіш басын қатты басыңыз және оны материал арқылы тартыңыз.
- Триммерді кесу рельсінен немесе кесу басынан ұстау арқылы алып жүрмеңіз.
- Қапсырмаларды, қағаз қысқыштарын, т.б. кесуден бұрын алып тастаңыз.
- Металл таспаны немесе құрамында шыны, т.б. бар таспаны кеспеңіз.
- Парақ сыйымдылығында көрсетілгеннен көп парақты кеспеңіз.

Кескіш басын өзгерту (3-суретті қараңыз)

1. Кескіш рельсінің құлпын жоғары қарай тартыңыз.
2. Кескіш рельсінің құлпын ашыңыз.
3. Кескіш рельсін сыртқа сырғытып, ескі кескіш басын шығарып алыңыз.
4. Жаңа кескіш басын рельске қойыңыз және рельсті орнына қайта сырғытыңыз.
5. Кескіш рельсінің құлпын жабыңыз.
6. Құлыпты төмен басыңыз.

Қосалқы құралдар

Кескіш басын ауыстыру: Элемент 90300000

Техникалық қызмет көрсету

- Триммерлерді құрғақ түбітсіз шүберекпен тазалауға болады.
- Уақыт өте келе, кескіштің басы мен кескіш рельсінің сенімді бекітіліп тұрғанын тексеріп тұрыңыз.
- Құрылғыға өзіңіз қызмет көрсетуге немесе оны жөндеуге әрекет етпеңіз.

Návod k použití

Hlavní prvky (viz obr. 1)

1. Základna řezačky s označením DIN
2. Pravítko
3. Kolejnice čepele
4. Hlava čepele (ve výchozí pozici)
5. Značky úhlů
6. Průhledné vodítko papíru
7. Pojistka kolejnice čepele

Důležité bezpečnostní pokyny

POZOR: Nástroj smí používat dospělí nebo děti pod dohledem dospělého.

POZOR: Čepel je ostrá. Při manipulaci s ní nebo její výměně buďte opatrní.

POZNÁMKA: Tyto informace o bezpečném používání řezačky papíru si uschovejte.

Návod k používání (viz obr. 2)

- Řezačku umístěte na stabilní rovný povrch, například na stůl.
  1. Umístěte hlavu čepele do výchozí pozice a pak umístěte materiál k řezání pod průhledné vodítko papíru. Při umísťování materiálu k řezání se řiďte kalibrovanou mřížkou a pravítkem.
  2. Levou rukou přidržte materiál na místě. Pravou rukou přitlačte hlavu čepele a protáhněte ji materiálem.
- Řezačku nepřenášejte držením za kolejnici čepele ani hlavu čepele.
- Před řezáním z řezaného materiálu odstraňte svorky, sponky apod.
- Neřežte fólie obsahující kov nebo sklo apod.
- Při řezání nepřekračujte uvedenou kapacitu listů.

Výměna hlavy čepele (viz obr. 3)

1. Vytáhněte pojistku kolejnice čepele nahoru.
2. Otevřete pojistku kolejnice čepele.
3. Vysuňte kolejnici čepele a vyjměte starou hlavu čepele.
4. Umístěte novou hlavu čepele do kolejnice a kolejnici zasuňte zpět.
5. Zavřete pojistku kolejnice čepele.
6. Zatlačte pojistku dolů.

Příslušenství

Náhradní hlava čepele: Položka číslo 90300000

Údržba

- Řezačky je možné čistit hadříkem, který nepouští vlákna.
- Čas od času zkontrolujte hlavu čepele a kolejnici čepele, zda jsou řádně upevněny.
- Nepokoušejte se sami o údržbu ani opravu přístroje.

www.leitz.com/warranty

Návod na použitie

SK

Hlavné prvky (pozri obr. 1)

1. Základňa rezačky s označením DIN
2. Pravítko
3. Koľajnica čepele
4. Hlava čepele (vo východiskovej pozícii)
5. Značky uhlov
6. Priehľadné vodidlo papiera
7. Poistka koľajnice čepele

Bezpečnostné pokyny

POZOR: Nástroj smú používať dospelí alebo deti pod dohľadom dospelého.

POZOR: Čepeľ je ostrá. Pri manipulácii s ňou alebo jej vymieňaní buďte opatrní.

POZNÁMKA: Tieto informácie o bezpečnom používaní rezačky papiera si uschovajte.

Návod na používanie (pozri obr. 2)

- Rezačku umiestnite na stabilný plochý povrch, napríklad na stôl.
  1. Umiestnite hlavu čepele do východiskovej pozície a potom umiestnite materiál na rezanie pod priehľadné vodidlo papiera. Pri umiestňovaní materiálu na rezanie sa riaďte kalibrovanou mriežkou a pravítkom.
  2. Ľavou rukou pridržte materiál na mieste. Pravou rukou pritlačte hlavu čepele a pretiahnite ju materiálom.
- Rezačku neprenášajte držaním za koľajnicu čepele ani hlavu čepele.
- Pred rezaním z rezaného materiálu odstráňte svorky, sponky a pod.
- Nerežte fólie obsahujúce kov alebo sklo a pod.
- Pri rezaní neprekračujte uvedenú kapacitu na listy.

Výmena hlavy čepele (pozri obr. 3)

1. Vytiahnite poistku koľajnice čepele nahor.
2. Otvorte poistku koľajnice čepele.
3. Vysuňte koľajnicu čepele a vyberte starú hlavu čepele.
4. Umiestnite novú hlavu čepele do koľajnice a koľajnicu zasuňte späť.
5. Zatvorte poistku koľajnice čepele.
6. Zatlačte poistku dolu.

Príslušenstvo

Náhradná hlava čepele: Položka č. 90300000

Údržba

- Rezačky je možné čistiť handričkou, ktorá nepúšťa vlákna.
- Čas od času skontrolujte hlavu čepele a koľajnicu čepele, či sú riadne upevnené.
- Nepokúšajte sa vykonať servis alebo opravu nástroja svojpomocne.

www.leitz.com/warranty

Főbb jellemzők (lásd 1. ábra)

1. Papírvágó alapja DIN-jelölésekkel
2. Vonalzó
3. Vágósín
4. Vágófej (kiindulási helyzetben)
5. Szögjelölések
6. Átlátszó papírvezető
7. Vágósín rögzítőeleme

Biztonsági előírások

VIGYÁZAT! Felnőttek vagy felnőttek felügyelete alatt álló gyermekek által használható.

VIGYÁZAT! A kés éles, legyen óvatos a használatakor vagy cseréjekor.

MEGJEGYZÉS: Kérjük, őrizze meg a papírvágógép biztonságos üzemeltetését ismertető tájékoztatót.

Használati utasítás (lásd 2. ábra)

- Helyezze a vágógépet stabil, sík felületre, például egy asztalra.
  1. Helyezze a vágandó anyagot az átlátszó papírvezető alá (a vágófej kiindulási helyzetben legyen). A pontos vágáshoz használja a méretskálás rácsot és a vonalzót.
  2. Bal kezével tartsa a papírt. Jobb kezével gyakoroljon határozott nyomást a vágófejre, és húzza végig a papíron.
- A vágósínnél vagy a vágófejnél fogva ne hordozza a vágógépet.
- A tűzőkapcsokat, gemkapcsokat stb. a vágás előtt távolítsa el.
- Ne vágjon fémfilmet, üveget tartalmazó filmet vagy hasonlót.
- A megadott vágási kapacitásnál több lapot ne vágjon egyszerre.

A vágófej cseréje (lásd 3. ábra)

1. Húzza fel a vágósín rögzítőelemét.
2. Nyissa ki a vágósín rögzítőelemét.
3. Csúsztassa ki a vágósínt, és vegye le a régi vágófejet.
4. Helyezzen egy új vágófejet a sínre, és csúsztassa vissza a sínt a helyére.
5. Zárja be a vágósín rögzítőelemét.
6. Nyomja le a rögzítőelemet.

Tartozékok

Csere vágófej: 90300000 cikkszám

Karbantartás

- A vágógépek száraz, szöszmentes ruhával tisztíthatók.
- Időnként ellenőrizze a vágófej és a vágósín megfelelő illeszkedését.
- Ne próbálja saját maga szervizelni vagy megjavítani a készüléket.

www.leitz.com/warranty

Funcții cheie (vedeți fig. 1)

1. Baza trimmerului cu marcaje DIN
2. Liniar
3. Șina lamei de tăiere
4. Cap de tăiere (în poziția de pornire)
5. Marcaje pentru unghiuri
6. Ghid transparent pentru hârtie
7. Dispozitivul de blocare a șinei lamei de tăiere

Instrucțiuni de siguranță

ATENȚIE: Se va utiliza de către adulți sau de către copii sub supravegherea unei persoane adulte.

ATENȚIE: Lamă ascuțită, manipulați sau schimbați lama cu grijă.

NOTĂ: Vă rugăm să păstrați aceste informații referitoare la utilizarea trimmerului de hârtie în condiții de siguranță.

Instrucțiuni de utilizare (vedeți fig. 2)

- Așezați trimmerul pe o suprafață plană, stabilă, de exemplu pe o masă.
  1. Cu capul de tăiere în poziția de pornire, așezați materialul de tăiat sub ghidul transparent pentru hârtie. Utilizați liniile gradate și liniarul pentru o tăiere precisă.
  2. Țineți materialul cu mâna stângă pentru a nu se mișca. Cu dreapta, apăsați ferm pe capul de tăiere și trageți-l prin material.
- Nu transportați trimmerul ținându-l de șina lamei sau de capul de tăiere.
- Scoateți capsele, agrafele de hârtie, etc. înainte de tăiere.
- Nu tăiați folie metalică sau folie cu conținut de sticlă, etc.
- Nu tăiați un număr mai mare de coli decât cel recomandat.

Schimbarea capului de tăiere (vedeți fig. 3)

1. Trageți în sus dispozitivul de blocare a șinei lamei de tăiere.
2. Deschideți dispozitivul de blocare a șinei lamei de tăiere.
3. Glisați pentru a scoate șina lamei de tăiere, și apoi scoateți capul de tăiere uzat.
4. Puneți noul cap de tăiere pe șină și împingeți-o înapoi în poziția corectă.
5. Închideți dispozitivul de blocare a șinei lamei de tăiere.
6. Apăsați dispozitivul de blocare în poziția corectă.

Accesorii

Cap de tăiere de schimb: Produs 90300000

Întreținere

- Trimmerele pot fi curățate cu o lavetă uscată, care nu se scămoșează.
- Verificați capul de tăiere și șina lamei la intervale periodice pentru a vedea dacă sunt bine fixate.
- Nu încercați să executați service-ul sau să reparați singur dispozitivul.

Βασικά χαρακτηριστικά
(δείτε την εικόνα 1)

1. Βάση κοπτικού με σημάνσεις DIN
2. Χάρακας
3. Ράγα κόπτη
4. Κεφαλή κόπτη (στη θέση έναρξης)
5. Επισημάνσεις γωνίας
6. Διαφανής οδηγός χαρτιού
7. Ασφάλεια ράγας κόπτη

Οδηγίες ασφάλειας

ΠΡΟΣΟΧΗ: Για χρήση από ενήλικες ή από παιδιά υπό την επίβλεψη ενηλίκου.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Αιχμηρή λεπίδα, προσέχετε όταν χειρίζεστε ή αλλάζετε τη λεπίδα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Διατηρήστε αυτές τις πληροφορίες σχετικά με την ασφαλή λειτουργία του παρόντος κοπτικού χαρτιού.

Οδηγίες λειτουργίας (δείτε την εικόνα 2)

- Τοποθετήστε το κοπτικό σε μια σταθερή και επίπεδη επιφάνεια, όπως ένα τραπέζι.
  1. Με την κεφαλή κόπτη στη θέση έναρξης, τοποθετήστε το υλικό που θα κοπεί κάτω από τον διαφανή οδηγό χαρτιού. Χρησιμοποιήστε το βαθμονομημένο πλέγμα και τον χάρακα για να διασφαλίσετε ακριβή κοπή.
  2. Κρατήστε καλά το υλικό στη θέση του με το αριστερό σας χέρι. Με το δεξί σας χέρι, ασκήστε σταθερή πίεση στην κεφαλή κόπτη και τραβήξτε τη μέσα από το υλικό.
- Μη μεταφέρετε το κοπτικό κρατώντας το από τη ράγα κόπτη ή την κεφαλή κόπτη.
- Αφαιρέστε τα συρραπτικά, τους συνδετήρες κ.λπ. πριν από την κοπή.
- Μην κόβετε μεταλλική μεμβράνη ή μεμβράνη που περιέχει γυαλί κ.λπ.
- Μην κόβετε περισσότερα φύλλα από την καθορισμένη χωρητικότητα φύλλων.

Αλλαγή της κεφαλής κόπτη
(δείτε την εικόνα 3)

1. Τραβήξτε την ασφάλεια ράγας κόπτη προς τα επάνω.
2. Ανοίξτε την ασφάλεια ράγας κόπτη.
3. Σύρετε έξω τη ράγα κόπτη και αφαιρέστε την παλιά κεφαλή κόπτη.
4. Τοποθετήστε μια νέα κεφαλή κόπτη στη ράγα και σύρετε τη ράγα πίσω στη θέση της.
5. Κλείστε την ασφάλεια ράγας κόπτη.
6. Πιέστε την ασφάλεια προς τα κάτω.

Εξαρτήματα

Ανταλλακτική κεφαλή κόπτη: Κωδικός είδους 90300000

Συντήρηση

- Τα κοπτικά μπορούν να καθαριστούν με στεγνό πανί που δεν αφήνει χνούδι.
- Κατά καιρούς, ελέγχετε την κεφαλή κόπτη και τη ράγα κόπτη για ασφαλή εφαρμογή.
- Μην επιχειρείτε να εκτελέσετε μόνοι σας εργασίες σέρβις ή επισκευής στη μονάδα.

Temel Özellikler (bkz. resim 1)

1. DIN işaretli kağıt kesici tabanı
2. Cetvel
3. Kesici rayı
4. Kesici kafa (başlangıç konumunda)
5. Açı işaretleri
6. Şeffaf kâğıt kılavuzu
7. Kesici rayı kilidi

Güvenlik Talimatları

DİKKAT: Yetişkinler veya yetişkin gözetimindeki çocuklar tarafından kullanıma yöneliktir.

DİKKAT: Bıçak keskindir; kullanırken veya değiştirirken dikkatli olun.

NOT: Bu kâğıt kesme makinesinin güvenli bir şekilde çalıştırılmasına ilişkin bu bilgileri lütfen muhafaza edin.

Çalıştırma Talimatları (bkz. resim 2)

- Kesme makinesini masa gibi sabit, düz bir yüzeye yerleştirin.
  1. Kesici kafa başlangıç konumundayken, kesilecek malzemeyi şeffaf kâğıt kılavuzunun altına yerleştirin. Doğru bir kesim için kalibre edilmiş ızgarayı ve cetveli kullanın.
  2. Malzemeyi sol elinizle iyice sabitleyin. Sağ elinizle kesici kafaya sıkıca bastırın ve malzemenin üzerinden geçirin.
- Kesme makinesini, kesici rayından veya kesici kafasından tutarak taşımayın.
- Kesme işleminden önce zımba, ataş vb. çıkarın.
- Metal film veya cam içeren film vb. kesmeyin.
- Belirtilen yaprak kapasitesinden daha fazla yaprak kesmeyin.

Kesici Kafanın Değiştirilmesi (bkz. resim 3)

1. Kesici rayı kilidini yukarı kaldırın.
2. Kesici rayı kilidini açın.
3. Kesici rayını dışarı doğru kaydırın ve eski kesici kafayı değiştirin.
4. Rayın içerisine yeni bir kesici kafa yerleştirip rayı tekrar yerine yerleştirin.
5. Kesici rayı kilidini kapatın.
6. Kilidi aşağı doğru bastırın.

Aksesuarlar

Yedek Kesici Kafa: Ürün 90300000

Bakım

- Kesici makineler pamukçuk bırakmayan kuru bir bez ile temizlenebilir.
- Kesici kafanın ve kesici rayının sağlam bir şekilde yerleştirilmiş olup olmadığını kontrol düzenli aralıklarla edin.
- Makinenin servisini veya onarımını kendiniz yapmaya çalışmayın.

www.leitz.com/warranty

السمات الرئيسية (انظر الرسم 1)

1. قاعدة أداة قص الورق مع علامات DIN
2. مسطرة
3. قضيب القاطعة
4. رأس القاطعة (في وضع البداية)
5. علامات الزاوية
6. دليل شفاف للأوراق
7. قفل قضيب القاطعة

إرشادات السلامة

تنبيه: الأداة مناسبة لاستخدام الأشخاص البالغين أو الأطفال تحت إشراف البالغين.

تنبيه: نصل حاد، توخى الحرص عند استخدام النصل أو تغييره.

ملحوظة: الرجاء الاحتفاظ بهذه المعلومات المتعلقة بالتشغيل الآمن لأداة قص الورق هذه.

تعليمات التشغيل (انظر الرسم 2)

- ضع أداة قص الورق على سطح مسطح ثابت مثل الطاولة.

1. تأكد من وجود الرأس القاطعة في وضع البداية، ضع الورق المُراد قصه تحت الدليل الشفاف للأوراق . استخدم شبكة المعايرة والمسطرة لضمان قص الورق قصاً دقيقاً.
2. ثبت الورق بإحكام في المكان المناسب بيدك اليسرى. وبيدك اليمنى اضغط بقوة على الرأس القاطعة واسحبها على الورق.

- لا تحمل أداة قص الورق عن طريق الإمساك بقضيب القاطعة أو رأس القاطعة.
- أزل الدبابيس ومشابك الأوراق إلخ قبل قص الورق.
- لا تقص الطبقات المعدنية الرقيقة أو الطبقات الرقيقة التي تحتوى على زجاج إلخ.
- لا تقص أوراق أكثر من سعة القص المُحددة.

تغيير رأس القاطعة (انظر الرسم 3)

1. اسحب قفل قضيب القاطعة إلى أعلى.
2. افتح قفل قضيب القاطعة.
3. اسحب قضيب القاطعة إلى الخارج وأزل رأس القاطعة القديم.
4. ضع رأس قاطعة جديد على القضيب ثم عاود تزليق القضيب إلى مكانه.
5. اغلق قفل قضيب القاطعة.
6. اضغط القفل إلى أسفل.

التوابع

رأس القاطعة البديل: البند 90300000

الصيانة

- يمكن تنظيف أدوات قص الورق باستخدام قطعة قماش جافة خالية من الوبر.
- افحص رأس القاطعة وقضيب القاطعة من حين إلى آخر للتأكد من ثباتهما بإحكام.
- لا تحاول صيانة أو إصلاح الوحدة بمفردك.

Service Centres

© Leitz 2026

United Kingdom & Ireland
ACCO Service Division, Halesowen Industrial Estate
Hereward Rise, Halesowen, West Midlands, B62 8AN

Tel UK: 0800 279 5102
Tel Ireland: (01) 6038010
Email: service.uk@acco.com

The Netherlands
Tel: 0348-415084
Email: INFONL@acco.com

Austria
Tel : (+43) 02256 64000
Email: kundenservice-austria@acco.com

Belgium
Tel: +32 (0)3 7603311
Email: CSD.sint-niklaas@acco.com

Czech Republic
Tel: +420 261 912 720
Email: objednavky@acco.com

Denmark
Tel: + 45 38 16 78 00
Email : kundesupportdk@acco.com

Estonia
Tel: + 46 (0)8 705 15 62 or
+ 358 9 7510 4200
Email: baltic@acco.com

Finland
Tel: 09-7510 4200
Email: asiakaspalvelu@esselte.com

France
Téléphone : 03 80 68 60 32 or
03 80 68 60 30
Mail : contactfrance@acco.com

Germany
Tel: (+49) (711) 8103 -0
Email: germanyinfo@acco.com

Greece
Tel: +30 2106516290
Email: fotini.sakelari@acco.com

Hungary
Tel: + 36 1 424 6600
Email: hungarymarketing@acco.com

Iceland
Tel: + 45 38 16 78 00
Email : kundesupportdk@acco.com

India
GBC Asia Pte Ltd
Tel: 6776 0195
Email: Singapore.Webmaster@acco.com
www.accobrandasia.com

Italy
Tel : 800868616
Email: assistenzaitalia@acco.com

Japan
ACCO Brands Japan K.K.
Tel: 03 5351 1801
Email: service.jp@acco.com

Latvia
Tel: + 46 (0)8 705 15 62 or
+ 358 9 7510 4200
Email: baltic@acco.com

Lithuania
Tel: + 46 (0)8 705 15 62 or
+ 358 9 7510 4200
Email: baltic@acco.com

Luxemburg
Tel: +32 (0)3 7603311
Email: CSD.sint-niklaas@acco.com

Norway
Tel: +47 21 61 11 00
Email: kundeserviceno@acco.com

Poland
Phone: +48228743978
Email: serwis@acco.com

Portugal
Tel. 216047498
Email: comercial@cplink.pt

Romania
Tel: (+)40212 424 070
Email: romania@acco.com

Russia
Tel: +74959332763
Email: ru-marketing@acco.com

Slovakia
Tel: +420 261 912 720
Email: objednavky@acco.com

South Africa
Rexel Office Products (PTY) Ltd
Tel: 011 837 7723
Email: service.za@acco.com

Spain
Tel. 93.238.44.22
Email: Servicio.tecnico@acco.com

Sweden
Tel: +46 8 705 15 00
Email: kundcenter@acco.com

Switzerland
Tel: (+41) (61) 485 94 94
Email: info.ch@acco.com

Turkey
Tel: 4440490
www.destekbilisim.com









UK Importer and authorised representative:

ACCO UK Limited
Millennium House, 65 Walton Street
Aylesbury HP21 7QG
United Kingdom

LEITZ ACCO Brands GmbH & Co KG
Siemensstaße 64
70469 Stuttgart
Germany

www.leitz.com

#6029 (11/2026)